

## MITIGACIÓN DE LOS EFECTOS DE LOS DESASTRES EN AMÉRICA CENTRAL

(TC-97-09-46-3)

### RESUMEN EJECUTIVO

**ORGANISMO EJECUTOR:** Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Central (CEPREDENAC)

**BENEFICIARIOS:** Costa Rica, El Salvador, Honduras, Guatemala, Nicaragua, Panamá

**FINANCIAMIENTO:**

BID: FOE (no reembolsables)	US\$ 300.000 <sup>a/</sup>
Fondo Especial del Japón:	US\$1.110.000
Banco Mundial:	US\$ 300.000 <sup>b/</sup>
Subtotal:	US\$1.710.000
Aporte local:	US\$ 675.000
Total:	US\$2.385.000

**PLAZOS:**

Período de ejecución:	36 meses
Período de desembolso:	42 meses

**OBJETIVOS:** Este proyecto de cooperación técnica apunta a poner a los seis países centroamericanos en mejores condiciones para prevenir o mitigar los efectos más devastadores de los desastres naturales. Si bien la preparación de este proyecto de cooperación técnica empezó antes del huracán Mitch, el lugar primordial que se asigna a la prevención y mitigación complementará la labor de reconstrucción en curso y hará más sostenibles las inversiones en reconstrucción al ayudar a establecer una capacidad operacional y técnica permanente para que los países estén mejor preparados en el futuro. El objetivo del presente programa consiste en ayudar a reducir el riesgo recurrente y a largo plazo que entrañan para la región los peligros naturales. El contenido preciso del proyecto va más allá del huracán Mitch *per se* e incluye los riesgos naturales (sequía, lluvias torrenciales o huracanes, incendios, inundaciones y deslizamientos de tierra).

- 
- <sup>a/</sup> Estos recursos provienen de sendas operaciones de CT nacional no reembolsable, con recursos del FOE para Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Honduras (ATN/SF-6220-GU, ATN/SF-6221-ES, ATN/SF-6222-NI, y ATN/SF-6457-HO), respectivamente.
- <sup>b/</sup> Aprobado por el Banco Mundial en febrero de 1999. El Banco Mundial suministrará esos recursos directamente a CEPREDENAC, en carácter de subvención paralela.

Los objetivos concretos del proyecto de cooperación técnica consisten en promover: i) la capacidad técnica en materia de prevención de desastres naturales y mitigación de sus efectos de las instituciones nacionales y regionales encargadas de la cuestión; ii) la integración de las instituciones nacionales en una red regional para compartir información técnica y mejores prácticas; y iii) inversiones de un monto adecuado en medidas para mitigar los efectos de los peligros naturales en toda la región, prestando especial atención a los que son agravados por los fenómenos provocados por los cambios climáticos (sequía, incendios, lluvias torrenciales, huracanes, inundaciones y deslizamiento de tierra).

**DESCRIPCIÓN:**

Generalidades: El programa recurrirá a dos instrumentos principales para cumplir sus objetivos: i) un fondo para financiar las actividades de prevención de desastres o mitigación de sus efectos que se propongan llevar a cabo organizaciones públicas y privadas locales y ii) un conjunto de medidas de asistencia técnica para aumentar la capacidad técnica y operacional de los sistemas nacionales para el manejo de desastres y la reducción del riesgo en toda la región. El proyecto de cooperación técnica será ejecutado por el Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Central (CEPREDENAC), entidad regional que, en su calidad de parte del Sistema de Integración Centroamericana (SICA), es responsable de prestar asistencia a la labor nacional y regional en este campo y coordinarla. El proyecto de cooperación técnica servirá también para aumentar la capacidad de CEPREDENAC a los efectos de llevar a la práctica las actividades del programa.

Componentes:

1. El Fondo para la Prevención y la Mitigación (US\$800.000): El Fondo para la Prevención y la Mitigación ofrecerá subvenciones sobre la base de la participación en los gastos, a organizaciones públicas y privadas no gubernamentales de los seis países participantes a los efectos del diseño y la ejecución de proyectos de mitigación de los efectos de desastres naturales. Los proyectos, para poder recibir recursos del Fondo, deberán estar diseñados con el objetivo de reducir o eliminar el riesgo recurrente y a largo plazo que los desastres naturales entrañan para la población y los bienes. Ello puede incluir diversas medidas en los ámbitos de la evaluación del riesgo o la vulnerabilidad, medidas

estructurales y no estructurales de mitigación y el establecimiento o fortalecimiento de capacidad internacional para esas actividades. Los países o las organizaciones de ejecución, para tener acceso a las subvenciones, tendrán que aportar 1 dólar por cada 3 dólares que procedan del Fondo. El monto máximo de una subvención del Fondo será de US\$150.000.

2. Desarrollo y fortalecimiento institucional (US\$740.000): Este componente ayudará a establecer una red de pericia técnica en materia de reducción del riesgo y una relación operacional entre el órgano de coordinación regional (CEPREDENAC) y los órganos nacionales directamente encargados de preparar programas de mitigación en sus países. El objetivo consiste en impartir en forma concertada conocimientos técnicos en la región financiando la participación en las actividades de fortalecimiento institucional de expertos internacionalmente reconocidos en el campo de la mitigación de los efectos de desastres.

2.1 Institución de sistemas nacionales de preparación para casos de desastre y mitigación de sus efectos. Con este subcomponente se financiará un programa de seminarios y estudios técnicos con el objetivo de orientar el diseño de planes de acción para el establecimiento de nuevas estrategias y disposiciones institucionales para la prevención de desastres. Los seminarios servirán para: i) tomar conciencia de las oportunidades y los problemas que existen en el establecimiento de sistemas nacionales (marco institucional) de preparación para casos de desastre y mitigación de los efectos de éstos en América Central; ii) evaluar las necesidades técnicas, reguladoras e institucionales de esos sistemas; iii) preparar programas de trabajo con las comisiones nacionales para el establecimiento de sistemas nacionales de preparación para casos de desastre y mitigación de los efectos de éstos y iv) examinar las medidas que adopte el órgano regional (CEPREDENAC) en apoyo de lo que antecede.

2.2 Aumento de la capacidad técnica para mitigar los efectos de fenómenos futuros causados por los cambios climáticos: Con este subcomponente se financiará un programa de estudios y seminarios que: i) servirán para que los servicios meteorológicos nacionales comprendan mejor la relación que existe entre las características de la sequía o las lluvias torrenciales asociadas con las variaciones climáticas que han tenido lugar y el tipo y la intensidad de sus

efectos directos e indirectos en ciertos sectores (principalmente la agricultura, la pesca, la salud y el agua potable); y ii) promoverán un diálogo con las organizaciones sectoriales y los agentes locales (municipalidades, organizaciones no gubernamentales, grupos cívicos) que hacen frente a esos efectos, así como un diálogo entre ellos, de manera que impulsen juntos el establecimiento de mecanismos de alerta temprana apropiados para los distintos usuarios sectoriales e identifiquen las medidas viables que puedan adoptarse en cada etapa de la alerta para mitigar las consecuencias.

3. Desarrollo institucional: CEPREDENAC (US\$845.000): Con este componente se aumentará la capacidad administrativa y técnica que necesita CEPREDENAC para ejecutar el proyecto de cooperación técnica y se financiará: i) La administración del Fondo para la Prevención y la Mitigación. Se contratará en régimen de dedicación exclusiva a un coordinador del programa para el Fondo que sea especialista reconocido en mitigación y prevención. Se prestará especial atención a la tarea de establecer un núcleo de consultores en materia de mitigación de efectos de los desastres que puedan colaborar con las comisiones nacionales para preparar propuestas de proyectos que sean sólidas desde el punto de vista técnico a fin de obtener recursos del Fondo. ii) Una mejor gestión financiera. Se establecerá un mecanismo de ejecución financiera para el Fondo y un sistema de presentación de informes financieros a fin de que el BID cuente con los datos que necesite respecto de los desembolsos. Se contratará a un especialista en administración financiera y de contratos (además del contador que ya existe) para hacerse cargo de estas dos tareas durante la vigencia del programa. iii) Un sistema de información gerencial (MIS). Se establecerá en la Unidad de Administración un sistema de información de gestión que proporcione información sobre mitigación de los efectos de los desastres en toda la región y, de esa manera, ponga a CEPREDENAC en mejores condiciones para supervisar lo que ocurra en ese ámbito en los países y para interactuar con la comunidad internacional que quiera prestar asistencia en la identificación de programas de cooperación internacional. El sistema, además, ayudará a llevar a la práctica el Fondo para la Mitigación entre sus múltiples participantes y servirá también para los estudios anuales de supervisión y evaluación del proyecto de cooperación técnica en su conjunto.

**EXAMEN AMBIENTAL  
Y SOCIAL:**

Este programa no tendrá efecto negativo alguno sobre el medio ambiente.

**BENEFICIOS:**

Los beneficios principales de las actividades financiadas con el presente programa consistirán en: i) un mejor conocimiento por las autoridades nacionales del riesgo que los desastres naturales entrañan para la región y de las medidas disponibles para la gestión del riesgo y la reducción de sus efectos; ii) una mayor capacidad para la gestión y la reducción del riesgo causado por desastres naturales; y iii) una mayor conciencia en quienes adoptan las decisiones políticas de la importancia de la prevención de desastres naturales y la mitigación de los efectos de éstos como importante prioridad para el desarrollo.

**RIESGOS:**

Los riesgos principales para la concreción de estos beneficios guardan relación con la muy limitada experiencia que tienen las instituciones nacionales en esta etapa, de resultas de lo cual la utilización inicial del Fondo para la Prevención y la Mitigación puede ser muy lenta. Los seminarios de promoción y las actividades de asistencia técnica destinadas a todos los posibles participantes, organizaciones no gubernamentales, organizaciones de la comunidad y municipalidades entre ellos, así como los organismos nacionales, deberían servir para movilizar la demanda de los recursos del Fondo. Además, los países han adoptado este planteamiento en el plan institucional regional y reconocen la importancia de mejorar las medidas que toman a los efectos de la mitigación.

**POLÍTICA DEL  
BANCO EN  
EL SECTOR:**

La política del Banco en materia de desastres naturales fue actualizada en 1998 y, además de referirse a la acción en casos de emergencia y a la reconstrucción, apunta concretamente a ayudar a los países a tomar mejores medidas para prevenir los desastres naturales y mitigar sus efectos. El presente proyecto de cooperación técnica alentará a los países a invertir en el establecimiento de la capacidad técnica, operacional y normativa que se necesita para hacer frente en mejor forma a los desastres en el futuro.

**CONDICIONES  
CONTRACTUALES  
ESPECIALES:**

El CEPREDENAC debe presentar al Banco, como condición previa al primer desembolso, pruebas de que i) ha aprobado el Manual de Operaciones (véanse los anexos en los registros del proyecto) y ii) ha preparado los términos de referencia o la descripción de funciones del coordinador del programa del Fondo para la Mitigación, los coordinadores para el desarrollo

institucional y el contador o especialista en contratos (véase el párrafo 3.16).

**RESPONSABILIDAD  
DEL BANCO:**

La supervisión de la operación se hará por conducto de COF/CPN.

## I. ANTECEDENTES

### A. Los riesgos de desastres naturales en América Central

- 1.1 América Central es una de las regiones más propensas a desastres en el mundo. Subyacen al istmo cinco placas tectónicas con sistemas activos de fallas locales y regionales y 27 volcanes activos. Está situada en el extremo occidental de la franja de huracanes del Caribe y registra periódicamente fuertes vientos e intensas precipitaciones. En razón del terreno montañoso y los complejos sistemas de cuencas fluviales, las inundaciones y los deslizamientos de tierra son habituales. Agravan además estos peligros los fenómenos climáticos extremos resultantes de El Niño, que afecta periódicamente a la región y, al modificar el régimen pluviométrico, causa regularmente sequía, incendios, lluvias torrenciales, deslizamientos de tierra o inundaciones.
- 1.2 La combinación de estos diversos riesgos físicos y el entorno económico y social sumamente vulnerable de la región produce un contexto dinámico de riesgo con la amenaza permanente de desastre. Si bien son los desastres en gran escala, como un terremoto o, más recientemente, el huracán Mitch, los que suscitan la atención internacional, estos fenómenos dramáticos y dañinos no son más que una parte del problema. Cada año se registran en la región cientos de fenómenos en pequeña y mediana escala que, sumados, causan más daños y trastornos que los fenómenos en mayor escala. En los 30 últimos años, la Oficina de Asistencia para Casos de Desastre en el Exterior de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional registró 70 desastres en gran escala y más de 90 en menor escala. Según un estudio experimental realizado en tres países únicamente (Costa Rica, El Salvador y Guatemala), entre 1990 y 1995 hubo más de 2.400 casos de desastre en pequeña escala y en el plano local. 1/

### B. Los desastres constituyen una amenaza para el desarrollo sostenible

- 1.3 Los desastres naturales constituyen una amenaza para el desarrollo sostenible de América Central. Las pérdidas anuales en América Central y el Caribe como consecuencia de desastres naturales se han estimado en US\$1.500 millones (CEPAL, 1989). Los desastres hacen desaparecer años de inversión y trabajo en el desarrollo, imponen a la sociedad nuevas necesidades de reconstrucción y rehabilitación y hacen cambiar la política y las prioridades en materia de desarrollo, en muchos casos con consecuencias a largo plazo. Incluso cuando la comunidad internacional responde con generosidad, la asistencia rara vez compensa más que una pequeña parte de los gastos efectuados. En el caso de los países pequeños de América

---

1/ Estudio preparado por la Red Latinoamericana para el estudio social de la prevención de desastres.

Central, los desastres naturales pueden ser particularmente perjudiciales como se observa en el cuadro siguiente.

Efectos de algunos desastres en América Central				
Desastre	Resultados en la economía	Efectos fiscales	Efectos en la balanza de pagos	Pérdidas de infraestructura y capital
Nicaragua, 1972 (terremoto)	El PIB bajó en un 15% en general y en un 46% en la actividad industrial y productiva en Managua	Los ingresos tributarios bajaron un 39%	El déficit de cuenta corriente se sextuplicó; las exportaciones bajaron un 20% y las importaciones subieron un 20%	Las necesidades de inversión en capital fijo (público y privado) se septuplicaron
Honduras, 1974 (huracán)	El PIB bajó un 6% en general y un 23% en la agricultura	El déficit fiscal subió en un 79% al reducirse en un 15% los ingresos tributarios corrientes y aumentar en un 65% los gastos	El déficit de cuenta corriente se triplicó; las importaciones aumentaron en un 61% y las exportaciones bajaron en un 66%	La pérdida de bienes y el descenso de la producción equivalieron a casi el doble de la inversión media anual
El Salvador, 1982 (varios)	El PIB bajó un 2%	El déficit fiscal aumentó en un 30%	El déficit externo aumentó en un 25%	Las pérdidas de capital e infraestructura equivalieron a la inversión media en un año
Nicaragua, 1988 (huracán)	El PIB bajó un 2% en general y un 17% en el sector agrícola	El déficit fiscal aumentó un 20%	El déficit de la balanza de pagos aumentó un 10%	El monto total de los daños se estima en US\$839 millones
Nicaragua, 1992 (volcán Cerro negro)	El PIB bajó más de un 1%	El déficit fiscal aumentó menos del 10%	El déficit de la balanza de pagos aumentó un 2%	El monto total de los daños se estima en US\$19 millones
Nicaragua, 1992 (tsunami)	El PIB bajó casi un 1%	El déficit fiscal aumentó un 5% adicional	El déficit de la balanza de pagos aumentó en un 24%	El monto total de los daños se estima en US\$25 millones
Honduras, 1998 (Mitch) *	El PIB bajó en un 2%	1,7% del PIB	El déficit de la balanza de pagos subió un 5,3%	El monto total de los daños se estima en US\$2.000 millones
Nicaragua, 1998 (Mitch) *	El PIB bajó un 1,5%	No hay datos	No hay datos	El monto total de los daños se estimó en US\$562 millones
Guatemala, 1998 (Mitch) *	El PIB bajó un 0,2%	0,3% del PIB	El déficit de la balanza de pagos aumentó un 0,7%	El monto total de los daños se estima en US\$300 millones
El Salvador, 1998 (Mitch) *	El PIB bajó un 0,25%	No hay datos	El déficit de la balanza de pagos subió un 0,3%	El monto total de los daños se estima en US\$179 millones
Este cuadro ha sido adaptado de R. Caballero y R. Zapata, "The Impacts of Natural Disasters on Developing Economies: Implications for the International Development and Disaster Community", en <u>Disaster Prevention for Sustainable Development: Economic and Policy Issues</u> , 1995. Munasingue y Clarke (eds.).				
* CEPAL y Consejo Monetario Internacional (México). B. Serna, comunicación personal.				



- 1.4 Los patrones actuales de desarrollo probablemente harán más vulnerable a la región en el futuro. A pesar de las enormes inversiones en infraestructura física (en gran medida en zonas urbanas), las inversiones para proteger esos bienes y dar seguridad a la población no se han mantenido a la par. Las redes de distribución de alimentos, agua y energía son particularmente vulnerables a los desastres naturales. Habida cuenta de su extensión e interdependencia, la interrupción de esos sistemas tiene consecuencias de vasto alcance. Las ciudades, a medida que crecen rápidamente en toda la región, absorben proporciones cada vez mayores de pobres que se establecen en zonas propensas a desastres a lo largo de lechos fluviales y pendientes escarpadas. Al no haber infraestructura adecuada, como obras de drenaje de superficies, los deslizamientos de tierras y las inundaciones surten efectos cada vez más desastrosos. Fuera de las ciudades, la deforestación, las malas prácticas agrícolas y la falta de atención a la ordenación de las cuencas fluviales han afectado al ciclo del agua, acelerado los procesos de erosión y contribuido a la sedimentación de los ríos, con el resultado de una sequía más severa en algunas regiones e inundaciones en otras. Se prevé que la población y la infraestructura en la región se duplicarán en los tres próximos decenios, con lo que será mucho más lo expuesto a los peligros naturales; sin inversiones suficientes en mitigación, es probable que el resultado cada vez más frecuente sean trastornos sociales y la pérdida de vidas y de propiedades.

C. Manejo y reducción del riesgo en América Central

- 1.5 En toda la región, la labor de prevención y mitigación tiene lugar, en el mejor de los casos, en forma no estructurada. Los países carecen de disposiciones institucionales efectivas, así como de los conocimientos técnicos y normativos para impartir orientación en la materia. Aunque en la mayoría de los países existe un plan para emergencias naturales, en ninguno hay una estrategia nacional de mitigación ni una política nacional para la prevención y la mitigación. Por más que se esté tratando de aumentar esta capacidad, los daños causados por el huracán Mitch han demostrado a los gobiernos y a la comunidad internacional que es preciso hacer más. Si bien los países de la región han establecido dentro del Sistema de Integración Centroamericana (SICA) un Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres Naturales en América Central (CEPREDENAC), éste no está todavía en condiciones de impartir la dirección técnica que se necesita.

1. En el plano nacional

- 1.6 La capacidad en la región para el manejo o la reducción de los riesgos naturales es reducida. Todos los países tienen comisiones nacionales de emergencia (denominación genérica), esto es, órganos de gobierno integrados básicamente por organismos y organizaciones de protección y defensa civil establecidos en los años setenta como resultado de grandes desastres. Normalmente, las comisiones

nacionales de emergencia tienen un directorio, encabezado por un funcionario nombrado por la Presidencia, representantes de los organismos de defensa civil y algún grado de representación de los ministerios de salud, obras públicas, transportes, vivienda y agricultura. La Cruz Roja suele estar representada. En unas pocas comisiones hay también homólogos en el plano local, como comités municipales de emergencia. Las comisiones nacionales pueden tener departamentos operacionales permanentes dotados de personal y comités de asesoramiento técnico en diversas materias según sea necesario.

- 1.7 En casos de emergencia, estas comisiones coordinan su labor con la de una amplia variedad de instituciones que incluyen organismos de gobierno, organizaciones no gubernamentales y otras y actualmente llevan a cabo con cierta pericia unas pocas actividades de preparación para desastres, como suministros de reserva, gestión de la información y capacitación de los comités locales de emergencia.
- 1.8 Sin embargo, ninguna de estas comisiones nacionales de emergencia sirve de ejemplo de lo que en otros países del hemisferio se denomina "sistema nacional de preparación para casos de desastre y mitigación de sus efectos", ya que siguen centrando su labor en la reacción ante emergencias sin prestar mayor atención a la prevención de desastres y mitigación de sus efectos ni tener mayor capacidad para ello. Pocas de estas comisiones están integradas por miembros activos o altos funcionarios de ministerios y no hay una verdadera coordinación con el plano local. Ninguna de las comisiones tiene funciones operacionales ni un presupuesto permanente que estén a la altura de la tarea que entraña reducir los riesgos en su país.
- 1.9 Desde mediados del decenio de 1970, las organizaciones científicas de la región han venido haciendo investigación de riesgos naturales y levantamientos de zonas expuestas a sismos, inundaciones y deslizamientos de tierra. Las comisiones de emergencia tienen acceso a esta información y suelen incluir organismos científicos entre sus miembros. Sin embargo, si bien se sabe bastante acerca de los riesgos físicos actuales en la región, es muchísimo menos lo que se sabe acerca de la vulnerabilidad económica y social, los factores que condicionan los efectos de estos fenómenos físicos. El número de especialistas reconocidos en mitigación de los efectos de desastres en la región es, en el mejor de los casos, reducido.
- 1.10 En el último decenio, sin embargo, los países centroamericanos han comenzado a realizar actividades que constituyen importantes puntos de partida para la creación de sistemas nacionales de mitigación de los efectos de desastres que sean viables. Algunos organismos sectoriales, de obras públicas, vivienda y salud por ejemplo, han realizado actividades de mitigación de los efectos de desastres. Por ejemplo, órganos de vivienda de la región han capacitado a constructores para el diseño en un sistema de autoayuda de casas resistentes al viento y los sismos; hay ministerios de salud que

han impartido normas para la construcción de hospitales a fin de hacerlos resistentes a los terremotos y las inundaciones y algunos ministerios de obras públicas han drenado ríos, construido diques y estabilizado terraplenes a lo largo de carreteras. Igualmente, las autoridades municipales han tenido en cuenta los criterios de reducción del riesgo al planificar la utilización de la tierra y el desarrollo urbano. Algunos países, tras identificar zonas de alto riesgo, colaboran con las comunidades para tomar medidas de bajo costo en el ámbito de la mitigación, como sistemas de drenaje de superficie, normas que prohíben construir directamente al borde de pendientes escarpadas, muros de retención e incluso incentivos monetarios para reasentarse en zonas seguras. En Costa Rica se está reformando la legislación para casos de emergencia a fin de incluir la prevención de desastres en el mandato de su comisión nacional de emergencias y, como resultado, se está ampliando la composición de ésta de manera de incluir representantes municipales, de organismos sectoriales y de órganos de planificación del desarrollo.

## 2. En el plano regional

- 1.11 En el plano regional, los países han reconocido que comparten la vulnerabilidad a riesgos naturales y se han organizado para hacer algo al respecto. A fines del decenio de 1980, habían constituido una asociación regional no estructurada de instituciones científicas y de emergencia, como el CEPREDENAC, y, con la asistencia de donantes extrarregionales, comenzaron a financiar evaluaciones de riesgos, programas de acción en caso de emergencia y programas de preparación en cada país. Los propios países miembros formaron comisiones nacionales del CEPREDENAC, integradas por representantes de las comisiones nacionales de emergencia junto con representantes de organismos científicos y sectoriales. Siete años más tarde, en 1995, los seis países miembros (presidencia y parlamento) ratificaron oficialmente el CEPREDENAC como organización intergubernamental regional en el marco del Sistema de Integración Centroamericana (SICA) con el mandato de "promover y coordinar la cooperación internacional y el intercambio de información, asistencia técnica y tecnologías relacionadas con la prevención de desastres, a fin de contribuir de esa forma a adoptar mejores decisiones en cuanto al manejo de desastres y la planificación para casos de desastre".
- 1.12 El CEPREDENAC, tras aprobar la estrategia institucional para la promoción de la prevención de desastres, ha consolidado su papel en la región y ello ha quedado particularmente de manifiesto en los tres últimos años. Está impulsando con buenos resultados la inclusión de la mitigación en los planes sectoriales de otras instituciones regionales del SICA y ha iniciado actividades para reforzar las comisiones nacionales del CEPREDENAC, que incluyen la coordinación del apoyo financiero y de capacitación necesario para el diseño y la ejecución de proyectos de mitigación de los efectos de desastres. Este proceso de consolidación se ha financiado en

gran medida con recursos y asistencias técnicas proporcionados por el Gobierno de Suecia. Los Estados miembros, en reconocimiento del papel cada vez más importante que cabe al Centro en la tarea de promover la mitigación de los efectos de desastres en la región, aportan fondos al presupuesto administrativo ordinario del CEPREDENAC de manera que éste no tenga que depender de donantes extrarregionales. En 1998, los Estados miembros financiaban el 100% del presupuesto, en comparación con un 30% dos años atrás (véase en los archivos del proyecto el presupuesto y el plan de operaciones de la institución).

- 1.13 A pesar de estos importantes avances, no cabe exagerar los efectos que ha surtido el CEPREDENAC desde el punto de vista de la adopción en el terreno de medidas adecuadas de mitigación. Tras el último episodio de El Niño, y luego con el huracán Mitch, tanto los gobiernos como la comunidad internacional expresaron gran interés en los servicios que puede prestar el CEPREDENAC y, sin embargo, al mismo tiempo quedó en claro que el Centro no había alcanzado aún el nivel necesario para movilizar efectivamente la región y para impartir la dirección técnica que se necesita. El principal problema a que hace frente la región (y el CEPREDENAC) consiste en desarrollar la capacidad institucional para identificar prioridades y soluciones y formular proyectos viables de mitigación que puedan atraer fondos dentro del país o de la comunidad internacional.

D. Las lecciones que arroja la experiencia

- 1.14 Política del Banco en materia de desastres y operaciones del Banco en casos de emergencia. La mayor parte del apoyo del Banco a actividades de mitigación de efectos de desastres hasta la fecha ha correspondido a la reconstrucción y rehabilitación de los sectores y la infraestructura física afectados por una emergencia. Se trataba de actividades importantes para que la reconstrucción resistiese mejor los peligros naturales en el futuro. La presente operación ayudará a los países a mejorar sus estructuras institucionales y reguladoras, así como la capacidad técnica necesaria para hacer inversiones sostenidas en la mitigación de los efectos de desastres de manera de reducir a largo plazo la vulnerabilidad de la región.
- 1.15 El Banco se encuentra en una buena situación para ayudar a los países a aumentar su capacidad para adoptar medidas sostenidas a fin de reducir o eliminar el riesgo recurrente y a largo plazo que los efectos de los desastres naturales entrañan para la población y los bienes. El apoyo prestado por el Banco al SICA (TC-95-07-02-3-RG) ha racionalizado e integrado la labor de los muchos consejos, institutos y comisiones que componen el sistema regional, lo que ha servido de plataforma para prestar asistencia concreta al CEPREDENAC a fin de que cumpla el mandato que se le ha encomendado en el SICA. El Banco está financiando también operaciones complementarias de cooperación técnica regional. En una de ellas se evaluará la necesidad de financiar una operación

que mejore el sistema de observación de El Niño, al proporcionar datos científicos que permitan hacer mejores modelos de pronóstico de fenómenos e hipótesis en cuanto a sus efectos (TC-97-12-38-3-RG) y la otra financiará el establecimiento de normas y estrategias para la ordenación integrada de los recursos hídricos en la región (TC-97-27-7-RG). Una mejor ordenación de los recursos hídricos redundará en beneficio de la promoción de las medidas de mitigación en la región y lo mismo ocurrirá respecto de la capacidad de supervisión y predicción.

## II. OBJETIVOS

- 2.1 El objetivo del presente programa consiste en ayudar a reducir el riesgo recurrente y a largo plazo que entrañan los peligros naturales en la región. Los objetivos concretos consisten en promover: a) la capacidad técnica en materia de prevención de desastres naturales y mitigación de sus efectos de las instituciones regionales y nacionales encargadas de la cuestión; b) la integración de las instituciones nacionales en una red regional para compartir información técnica y mejores prácticas y c) inversiones de un monto adecuado en medidas para mitigar los efectos de los peligros naturales en toda la región. Se presta especial atención a los peligros naturales agravados por los fenómenos causados por El Niño (sequía, incendios, lluvias torrenciales, huracanes, inundaciones y deslizamientos de tierra), ya que éste seguirá causando periódicamente fenómenos climatológicos extremos en la región.

## III. DESCRIPCIÓN

### A. Panorama general del programa

- 3.1 El programa recurrirá a dos instrumentos principales para cumplir sus objetivos: i) un fondo para financiar proyectos preparados por los países de prevención/mitigación de desastres y ii) un conjunto de medidas de asistencia técnica para reforzar la capacidad técnica y operacional de los sistemas nacionales en materia de acción en casos de desastre y reducción de riesgos en toda la región. Como se trata de un programa nuevo, la cooperación técnica aumentará también la capacidad del CEPREDENAC para llevar a la práctica las actividades del programa.
- 3.2 El programa, si bien se refiere primordialmente a la reducción del riesgo a largo plazo, servirá también para preparar a la región a hacer frente en forma más eficaz a los desastres naturales en el momento en que tienen lugar.

B. Componentes

- 3.3 El programa tendrá tres componentes destinados a dar amplio apoyo a la estrategia general de la región en materia de promoción de la mitigación de los efectos de desastres. Los tres componentes ayudarán a establecer una red de pericia técnica en el ámbito de la reducción del riesgo y una relación operacional entre el órgano regional de coordinación (CEPREDENAC) y los órganos nacionales que están directamente encargados del establecimiento de programas de mitigación en el país. Los componentes apoyarán también un aumento de la inversión directa en actividades de mitigación.

1. Componente 1: El Fondo para la Prevención y la Mitigación  
(US\$800.000)

- 3.4 El Fondo para la Prevención y la Mitigación ofrecerá subvenciones a instituciones u organizaciones públicas y privadas de los seis países participantes para el diseño y la ejecución de proyectos de mitigación de los efectos de desastres. Los proyectos, para poder recibir recursos del Fondo, deben estar destinados a reducir o eliminar el riesgo recurrente y a largo plazo que los desastres naturales entrañan para la población y los bienes. Pueden consistir en la adopción de diversas medidas en materia de evaluaciones del riesgo o la vulnerabilidad, medidas estructurales y no estructurales de mitigación o el establecimiento o la consolidación de la capacidad institucional para esas actividades. El monto máximo de cada subvención será de US\$100.000 por proyecto. Los países y las organizaciones de ejecución, para tener acceso a las subvenciones, tendrán que aportar una importante contribución en efectivo, 1 dólar por cada 3 dólares que reciban, hasta el monto máximo de la subvención. Como indica el cuadro de la página \_\_\_\_, el Fondo puede ampliarse (o recibir recursos adicionales) con donantes aún no identificados que podrían tener interés en proyectos concretos. El máximo que podría recibir un país para esos proyectos en los dos primeros años con cargo a los recursos del Fondo asciende a US\$150.000 y, posteriormente, se podrá establecer los nuevos límites que correspondan.
- 3.5 Habida cuenta de que los desastres naturales relacionados con los cambios climáticos permiten que el período de ejecución sea relativamente prolongado, también se establecerá en el marco del Fondo una ventanilla especial para medidas de mitigación adoptadas en el curso de un fenómeno, lo cual reducirá el impacto inminente de los peligros relacionados con éste (inundaciones, lluvias torrenciales, huracanes, deslizamiento de tierras e incendios). Véanse en el cuadro siguiente los tipos de proyectos que pueden recibir fondos de esta ventanilla. Con ella no se financiará la acción en casos de emergencia ni la asistencia humanitaria, que incluye actividades tales como la compra de alimentos, refugio, obras de infraestructura, equipo o suministros de producción. El monto máximo de cada subvención en esta ventanilla será de US\$50.000 por proyecto y este monto dependerá de la aportación del

país (igual que en el párrafo precedente). El Fondo para la Prevención y la Mitigación podrá desembolsar por conducto de esta ventanilla hasta el 25% de sus recursos generales.

**Fondo para la Prevención y la Mitigación**  
**Tipos de proyectos que pueden recibir recursos**

**Ventanilla A: Evaluación del riesgo o la vulnerabilidad y medidas de mitigación**

Proyectos que:

- establezcan o ejecuten planes de mitigación de los efectos de los desastres para un sector, múltiples sectores, una región geográfica o una localidad.
- consista en estudios concretos de vulnerabilidad y riesgo (por sector o lugar geográfico) para la preparación de proyectos de inversión.
- modifiquen los códigos de construcción o establezcan códigos adecuados (resistencia a las inundaciones, el viento y los sismos), normas para instalaciones de importancia crítica y edificios financiados por el sector público (escuelas, hospitales, plantas de energía), control de gradientes y normas sobre utilización de la tierra.
- sirvan para enseñar, capacitar y proporcionar tecnología a funcionarios de gobierno, personal del sector privado (comercio, banca, seguros, etc.) y a la población expuesta a desastres acerca de los riesgos que éstos entrañan y las medidas de mitigación existentes. Por ejemplo, proyectos que sirvan para que las comunidades conozcan mejor y utilicen la información meteorológica; programas de seguridad para funcionarios de escuelas, hospitales y obras públicas en caso de huracán.
- pequeños proyectos de demostración.

**Ventanilla B: Desarrollo y fortalecimiento de instituciones nacionales**

Proyectos que:

- establezcan un marco regulador e institucional adecuado.
- establezcan una estrategia nacional para la prevención o la mitigación.
- enseñen, capaciten y proporcionen tecnología a funcionarios de gobierno, personal del sector privado (comercio, banca, seguros, etc.) y a la población expuesta a desastres acerca del riesgo que éstos entrañan y las medidas de mitigación existentes.
- establezcan o pongan en práctica un plan nacional de acción para casos de emergencia.

**Ventanilla C: Fenómenos causados por cambios climáticos**

Proyectos que:

- evalúen las necesidades en localidades y sectores ya afectados o en que haya un riesgo inminente para la población o la producción.
- preparen y pongan en práctica campañas de información pública sobre alerta temprana y datos actualizados acerca del comienzo y los efectos del fenómeno y directrices a fin de prepararse para los fenómenos.

Para descripciones más detalladas, véase el Manual de Operaciones en los archivos del proyecto.

- 3.6 Los proyectos financiados por conducto del Fondo para la mitigación de los efectos de desastres funcionarán en forma muy similar a un fondo de inversión social. Esto significa que organizaciones (públicas o privadas) 2/, con servicios profesionales a cargo de consultores en materia de mitigación de los efectos de desastres contratados por el Fondo, identificarán y prepararán propuestas de proyectos para su financiación. Ello tendrá lugar en dos etapas en que se buscarán los proyectos que sean más promisorios y, posteriormente, se proporcionará el apoyo técnico para hacerlos viables. En la primera etapa, el grupo interesado presentará un breve perfil del proyecto y pruebas de la financiación de contrapartida a la comisión nacional del CEPREDENAC que, tras confirmar la financiación y confirmar que el proyecto está comprendido en las prioridades del país en materia de mitigación, lo transmitirá directamente al Fondo para la autorización inicial. En esta etapa, lo que hace el Fondo en realidad es aprobar en forma preliminar el proyecto, con sujeción a que éste incorpore cambios técnicos recomendados por el personal. En la segunda etapa, el grupo solicitante preparará el texto completo de la propuesta, que incluirá una descripción detallada del proyecto, el plan de actividades y las disposiciones de financiación, de conformidad con las directrices indicadas en el Manual de Operaciones (véanse los archivos del proyecto). De ser necesario, el Fondo contratará la asistencia técnica necesaria para ayudar a que la propuesta de proyecto cumpla los requisitos técnicos convenidos en la primera etapa. Una vez cumplidos estos requisitos, se aprobará el proyecto. Los solicitantes estarán encargados de ejecutar el proyecto y recibirán los recursos directamente del Fondo.
- 3.7 La Unidad de Proyectos del CEPREDENAC organizará en cada país seminarios para las comisiones nacionales, las instituciones que las integren, organizaciones no gubernamentales y otras organizaciones interesadas en el programa a fin de darles a conocer los procedimientos para establecer la elegibilidad de los proyectos y para la preparación de los proyectos. La Unidad de Proyectos contratará directamente a especialistas autorizados en mitigación (consultores) a fin de que proporcionen el apoyo técnico que sea necesario para la preparación de los proyectos y supervisen la ejecución de éstos. El Directorio del CEPREDENAC, previa la recomendación técnica de la Unidad de Proyectos, aprobará las propuestas.
2. Componente 2: Fomento de la capacidad nacional e integración regional (US\$740.000)
- 3.8 El componente de desarrollo y fortalecimiento institucional ayudará a establecer una red de pericia técnica en materia de reducción del riesgo y una relación operacional entre el órgano regional de

---

2/ Se podrá presentar iniciativas extrarregionales para obtener recursos del Fondo, siempre que tengan asociados en el plano local.



coordinación (CEPREDENAC) y los órganos nacionales directamente encargados de establecer programas de mitigación en sus países. Los componentes están destinados a que haya una infusión concertada de conocimientos técnicos en la región financiando la participación de expertos internacionalmente reconocidos en mitigación de los efectos de los desastres en la realización de los estudios y los seminarios y en la evaluación del proceso y los resultados.

a. Subcomponente 1: Institución de sistemas nacionales de preparación para casos de desastres y mitigación de sus efectos

- 3.9 Con el subcomponente se financiará un consultor que colaborará en el CEPREDENAC con las comisiones nacionales a fin de preparar y organizar una serie de estudios y seminarios técnicos destinados a orientar la preparación de planes de acción para el desarrollo de nuevas estrategias y disposiciones institucionales a los efectos de la prevención de desastres.
- 3.10 El consultor organizará una serie de seminarios y reuniones en que las comisiones nacionales examinarán los resultados de esos estudios con expertos y con profesionales que trabajan en sistemas de mitigación de los efectos de los desastres en otros países. Estos seminarios tendrán como resultado: i) un mejor conocimiento de las oportunidades y los problemas que existen para la institución de sistemas nacionales (marco institucional) de preparación para casos de desastre y la mitigación de sus efectos en América Latina; ii) la evaluación de las necesidades técnicas, reguladoras e institucionales para esos sistemas; iii) programas de trabajo en las comisiones nacionales para el establecimiento de sistemas nacionales de preparación para casos de desastre y mitigación de sus efectos y iv) las medidas que pueda adoptar el órgano regional (CEPREDENAC) en apoyo de lo que antecede.

b. Subcomponente 2: Aumento de la capacidad técnica para mitigar los efectos de fenómenos futuros causados por los cambios climáticos

- 3.11 Con este subcomponente se financiará estudios y seminarios en cada país que sirvan para reunir a los servicios meteorológicos y otras instituciones científicas y técnicas (organismos de detección y predicción de riesgos) con las comisiones nacionales de emergencia (las que emiten la alerta) y los organismos sectoriales y comunidades locales (quienes usan la información para adoptar las medidas de mitigación).
- 3.12 Un coordinador (consultor) del programa trabajará en forma alternada entre el CEPREDENAC y un organismo similar, el Comité Regional para los Recursos Hídricos (CRRH) según sea necesario para facilitar los trabajos. El CRRH es el órgano regional del SICA encargado de coordinar los servicios meteorológicos nacionales y, en el pasado, ha proporcionado información técnica fundamental a la

red del CEPREDENAC. El coordinador colaborará con el CRRH y el CEPREDENAC para preparar y organizar estos estudios y seminarios que: i) servirán para que los servicios meteorológicos nacionales comprendan mejor la relación que existe entre las características de la sequía o las lluvias torrenciales asociadas con los cambios climáticos que han tenido lugar y el tipo y la intensidad de sus efectos directos e indirectos en ciertos sectores (principalmente la agricultura, la pesca, la salud y el agua potable); y ii) promoverán un diálogo con las organizaciones sectoriales (en los planos nacional y local) que hacen frente a esos efectos, así como dentro de ellas, de manera que impulsen juntos el establecimiento de mecanismos de alerta temprana apropiados para los distintos usuarios sectoriales e identifiquen las medidas viables que puedan adoptarse en cada etapa de la alerta para mitigar las consecuencias.

- 3.13 El consultor coordinará también la recopilación de todos los documentos, informes, estudios, proyectos y planes preparados en toda la región como consecuencia de la catástrofe más reciente causada por El Niño, así como los que tuvieron lugar en 1982-1983, 1986-1987 y 1991-1992. Estos documentos serán enviados a un centro de documentación, financiado por la Oficina de Asistencia para casos de desastre en el Exterior de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, en el cual serán registrados de conformidad con su clasificación y sistema de uso. La información reunida en América Latina complementará a la que se está reuniendo en algunos países de Sudamérica y estará a disposición del público en Internet.

3. Componente 3: Consolidación institucional del CEPREDENAC  
(US\$845.000)

- 3.14 Con este componente se aumentará la capacidad administrativa y técnica que necesita CEPREDENAC para ejecutar el proyecto de cooperación técnica, así como su capacidad permanente para prestar asistencia a los países en la mitigación de los efectos de desastres naturales. El componente ha de financiar: i) la administración del Fondo para la Prevención y la Mitigación. La Unidad de Proyectos administrará el Fondo para la Prevención y la Mitigación. Se contratará durante dos años y en régimen de dedicación exclusiva a un coordinador del programa para el Fondo que sea especialista reconocido en prevención y mitigación. El especialista será el único encargado de la ejecución del Fondo y prestará especial atención a la tarea de encontrar y formar un grupo de especialistas en mitigación de efectos de los desastres que el Fondo pueda contratar a corto plazo para colaborar con las comisiones nacionales para preparar propuestas de proyectos sólidos desde el punto de vista técnico a fin de obtener recursos del Banco, así como para promover en general el acceso al Fondo. Al terminar el primer año, se hará una revisión externa de la eficacia de los procedimientos operacionales del Fondo y se aprobarán revisiones del Manual de Operaciones *previa la aprobación del*

Banco; ii) una mejor gestión financiera. En los tres primeros meses de ejecución del programa se establecerá un mecanismo para la ejecución financiera y la tramitación de contratos en el Fondo, así como un sistema de presentación de informes financieros a los efectos de proporcionar la información que necesite el BID respecto de los desembolsos. Se contratará a un contador/profesional especializado en contratos (además del contador actual) para que se haga cargo de ambas funciones durante la vigencia del programa. La auditoría externa anual, a cargo de una empresa internacional reconocida de auditores, incluirá las nuevas actividades financiadas por el Banco; iii) un sistema de información de gestión. Se contratará a un consultor para que establezca y administre durante tres meses un sistema de información de gestión en la Unidad de Administración a fin de proporcionar información sobre mitigación de los efectos de los desastres en toda la región y, de esa manera, poner al CEPREDENAC en mejores condiciones para supervisar lo que ocurra en los países en materia de mitigación y para interactuar con la comunidad internacional que quiera prestar asistencia en la identificación de programas de cooperación internacional. Además, el sistema de información de gestión será útil a los efectos de la ejecución del Fondo para la Mitigación entre sus diversos participantes, así como en los estudios anuales de supervisión y evaluación de la cooperación técnica en su conjunto.

#### C. Organización y ejecución

- 3.15 Coordinación del programa. El CEPREDENAC, con sede en Panamá, será el organismo de ejecución del programa general. El Centro ha proporcionado el equipo de contrapartida en toda la preparación del programa y estará encargado de todos los aspectos de la ejecución del proyecto, con inclusión de la interfaz con el Banco y el desembolso de los recursos del programa. Las comisiones nacionales del CEPREDENAC, así como las organizaciones privadas y locales que correspondan, serán los principales asociados en la ejecución del Fondo y en el establecimiento de sistemas nacionales de preparación para casos de desastre y mitigación de sus efectos (componente 2.1) en cada país. El CRRH, en su calidad de organismo regional de coordinación de la detección y vigilancia de fenómenos relacionados con los cambios climáticos, constituirá el asociado primordial en la ejecución del componente 2.2, Aumento de la capacidad técnica para mitigar los efectos de fenómenos futuros causados por El Niño.
- 3.16 El Secretario Ejecutivo del CEPREDENAC estará encargado de la ejecución general del programa. El Directorio del CEPREDENAC aprobará oficialmente todas las solicitudes de proyectos de mitigación de conformidad con los criterios fijados en el Manual de Operaciones del Fondo (véanse los archivos del proyecto). El CEPREDENAC debe presentar al Banco, como condición previa al primer desembolso, pruebas de que ha aprobado el *Manual de Operaciones*. El coordinador del programa para el Fondo para la Mitigación y los

dos coordinadores del componente de fortalecimiento institucional dependerán directamente del Director Ejecutivo. Se contratará un contador/profesional especialista en contratos, que también estará directamente subordinado al Director Ejecutivo, para que supervise la ejecución financiera del Fondo y se encargue de la presentación de informes financieros correspondientes a todo el programa de conformidad con las directrices del Banco. **Los términos de referencia o las descripciones de funciones para el coordinador del programa del Fondo para la Mitigación, los coordinadores para el desarrollo institucional y el contador/profesional especialista en contratos serán convenidos con el Banco.**

D. Principales unidades operacionales: la Unidad de Proyectos y la Unidad de Administración

3.17 La Unidad de Proyectos. La etapa inicial del Fondo para la Prevención y la Mitigación debería ser relativamente rápida. El Manual de Operaciones del Fondo constituye simplemente una pequeña revisión de los manuales con que han venido trabajando en años recientes los países y la Unidad de Proyectos. La adición de un coordinador del programa para el Fondo, en régimen de dedicación exclusiva, y el establecimiento de un núcleo de consultores técnicos permitirán al CEPREDENAC comenzar de inmediato y avanzar continuamente en el curso del primer año.

3.18 La Unidad de Administración. La Unidad de Administración se encarga de prestar apoyo de administración, coordinación y extensión al Secretario Ejecutivo. Los dos coordinadores del componente de desarrollo y fortalecimiento institucional (componente 2) formarán parte de ésta. El sistema de presentación de informes financieros y el sistema de información de gestión, que serán establecidos de inmediato, proporcionarán la información necesaria para la ejecución del programa.

E. Supervisión de la marcha del proyecto: presentación de informes, resultados y adquisiciones

3.19 En la matriz de ejecución consignada en el anexo 1 figuran las actividades y los resultados previstos en cada componente. Las disposiciones relativas a la supervisión y la presentación de informes obedecen al propósito de dar una clara idea de lo que se espera de cada componente del proyecto de cooperación técnica, de dar información independiente acerca de la marcha efectiva del proyecto y de servir de medio para que los encargados de ejecutar el proyecto introduzcan, en consulta con el Banco, los ajustes necesarios. La información necesaria para supervisar estos resultados procederá del sistema de información de gestión utilizado por el CEPREDENAC para supervisar el proyecto de cooperación técnica, los estudios anuales realizados por consultores independientes de una muestra de proyectos de mitigación financiados por el Fondo para la Prevención y la

Mitigación y de la evaluación de los subcomponentes de desarrollo y fortalecimiento institucional.

- 3.20 El plan preliminar de desembolsos del proyecto de cooperación técnica es el siguiente:

Plan preliminar de los desembolsos (US\$ miles)				
FONDOS	Años de ejecución			Total
	Año 1	Año 2	Año 3	
CEPREDENAC y países miembros	269	268	138	675
Fondo Especial del Japón	370	370	370	1.110
BID	150	150		300
Banco Mundial	150	150		300
Total	939	938	508	2.385
Porcentaje	39%	39%	22%	100%

F. Costo y financiación

- 3.21 Se estima que el costo total del proyecto de cooperación técnica equivaldrá a US\$2.385.000. El Fondo Especial del Japón aportará fondos no reembolsables por un monto de US\$1.110.000 y el Banco ha aprobado ya US\$300.000 con cargo al Fondo para Operaciones Especiales (FOE). El Banco Mundial ha aprobado además una contribución paralela de US\$300.000 al Fondo para la Prevención y la Mitigación.
- 3.22 Los gastos de contrapartida equivalen a US\$675.000 y representan el 28% del costo de este programa. En el curso del programa, los países miembros seguirán financiando el 100% del presupuesto administrativo ordinario del CEPREDENAC, que asciende a US\$415.000 en tres años y que sufragará los sueldos del Secretario Ejecutivo y un número reducido de funcionarios, la administración de oficina de las Unidades de Proyectos y de Administración, las reuniones del Directorio y las actividades de promoción. A continuación se presenta un desglose de todos los gastos del programa.

**Mitigación de los efectos de desastres en América Central (US\$ miles)**

Categoría	Costo total del componente	BID <sup>a</sup>	Banco Mundial	Fondo Especial del Japón <sup>b</sup>	Países miembros del CEPREDENAC	Porcentaje del costo total
FONDO PARA LA PREVENCIÓN Y LA MITIGACIÓN	800	300	300		200	33%
Ventanillas 1 y 2	600	225	225		150	25%
Ventanilla 3	200	75	75		50	8%
DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL	740	680			60	32%
2.1 <u>Establecimiento de sistemas nacionales</u>	370			340	30	16%
• Consultor/coordinador (sueldo + viajes)				92,5		
• Estudios (1 internacional, 1 en seis países)				150		
• Expertos internacionales (aumento de la calidad; conferencistas)				50		
• Seminarios (6 nacionales y 1 regional)				20	30	
• Suministros para comunicaciones e impresión				10		
• Evaluación				7,5		
• Imprevistos				10		
2.2 <u>Aumento de la capacidad técnica</u>	370			340		16%
• Consultor/coordinador (sueldo + viajes)				92,5		
• Estudios por país (6)				150		
• Expertos internacionales (aumento de la calidad; conferencistas)				50		
• Seminarios (6 nacionales y 1 regional)				20	30	
• Suministros para comunicaciones e impresión				10		
• Evaluación				7,5		
• Imprevistos				10		

Categoría	Costo total del componente	BID <sup>a</sup>	Banco Mundial	Fondo Especial del Japón <sup>b</sup>	Países miembros del CEPREDENAC	Porcentaje del costo total
DESARROLLO INSTITUCIONAL: CEPREDENAC	845			430	415	35%
<b>Total</b>	845			430	415	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyo al presupuesto administrativo general (programa ordinario)</li> <li>• Consultor/coordinador del Fondo para la Prevención y la Mitigación (2 años)</li> <li>• Consultores (técnicos con contratos de corta duración) para el Fondo: aproximadamente US\$25.000 por país</li> <li>• Servicios profesionales – sistema de ejecución financiera               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecimiento (1 consultor, 3 meses)</li> <li>• Contador/consultor en contratos</li> </ul> </li> <li>• Servicios profesionales – sistema de información de gestión: establecimiento y funcionamiento inicial</li> <li>• Evaluaciones anuales</li> </ul>	415			120  150  5 50 75 30	415	
<b>Total</b>	2.385	300	300	1.110	675	100%
<p>a/ Los recursos iniciales del BID en el Fondo (US\$300.000) con cargo al Fondo de Operaciones Especiales se han destinado a cuatro países (US\$75.000 cada uno). El Banco Mundial aportará otros US\$300.000 al Fondo durante el primer año de ejecución. Semestralmente, el Fondo presentará conjuntamente los proyectos aprobados y generados con arreglo a sus normas para obtener financiación de otros donantes. El Fondo Especial del Japón ha indicado que examinará esas solicitudes para determinar las posibilidades de financiación.</p> <p>b/ El 15 de diciembre de 1998, el Ministerio de Hacienda del Japón aprobó esta cooperación técnica como posible proyecto con cargo al Fondo Especial del Japón. La aceptación oficial se aprobó el 26 de abril de 1999.</p>						

#### IV. RIESGOS Y BENEFICIOS

- 4.1 El riesgo mayor es que las comisiones nacionales del CEPREDENAC, que (con la posible excepción de Costa Rica) tienen muy poca experiencia en esta etapa en materia de prevención y mitigación, se demoren en recurrir en forma adecuada al Fondo para la Prevención y la Mitigación. El apoyo técnico proporcionado a los países por el propio Fondo (seminarios de promoción, asistencia técnica para la identificación y preparación de proyectos) debería ser útil, especialmente a corto plazo. A medida que comiencen las actividades de desarrollo y fortalecimiento institucional (que apuntan a superar simultáneamente las deficiencias técnicas y

operacionales de la Comisión), debería aumentar la cantidad y calidad de las propuestas de proyectos presentadas al Fondo. De hecho, las actividades de fortalecimiento institucional y las dos ventanillas del Fondo (para medidas de mitigación y para proyectos de fortalecimiento institucional) están destinadas a reforzarse una a la otra mientras el Fondo apunta a estimular un proceso y a proporcionar recursos para ayudar a los países a llevar a la práctica sus prioridades recién definidas.

- 4.2 Además de las deficiencias técnicas e institucionales que limitan los esfuerzos de los países por hacer inversiones suficientes en la prevención de desastres y la mitigación de sus efectos, hay que reconocer que la mitigación de los efectos de los desastres simplemente no constituye aún una prioridad nacional para quienes adoptan las decisiones políticas. Al prestar apoyo al CEPREDENAC, que forma parte de un sistema explícitamente político (el SICA), el presente proyecto de cooperación técnica tiene un importante foro en el cual señalar a la atención de los altos funcionarios de gobierno de toda la región la necesidad de mitigar los efectos de los desastres.
- 4.3 Incluso en estos momentos en que la región reacciona ante los desastres más recientes, el apoyo del programa a la resuelta intención del CEPREDENAC de mejorar la prevención de desastres y la mitigación de sus efectos puede concretar su principal beneficio: una mejor capacidad técnica e institucional para reducir a largo plazo la vulnerabilidad de la región. El programa, incluso al ayudar a las instituciones nacionales encargadas a reaccionar mejor ante los fenómenos relacionados con El Niño (con recursos de la ventanilla 3 del Fondo) y a extraer lecciones esenciales de la más reciente catástrofe causada por El Niño (componente 2.2), sigue centrado en el fomento de la capacidad para hacer frente a los acontecimientos de esa índole que seguirán teniendo lugar en el futuro.

## V. EVALUACIÓN DEL PROYECTO

- 5.1 El seguimiento del proyecto de cooperación técnica se hará por conducto de la Representación del Banco en Panamá, con el apoyo del Equipo de Proyectos de RE2/EN2 y RE2/SO2. El equipo de proyecto hará una evaluación del programa a los doce (12) meses de iniciada la operación y de allí en adelante, en forma anual, en la forma indicada en las matrices de ejecución presentadas en el anexo 1. Noventa (90) días antes del término del proyecto de cooperación técnica, el organismo de ejecución contratará la preparación de un informe con una evaluación definitiva de la ejecución con fondos del programa (componente 3) y lo presentará al Banco.



# Ejecución

## Fondo para la Prevención y la Mitigación

### Objetivos:

Capacidad de la región a fin de adoptar medidas sostenidas para eliminar los riesgos recurrentes y a largo plazo que los desastres entrañan para la población y los bienes.

### Objetivos concretos:

- Establecer una red de pericia técnica en materia de prevención de desastres y mitigación de sus efectos
- Ampliar la función que cabe a los organismos nacionales en la prevención de desastres y mitigación de sus efectos
- Poner en práctica una red regional de instituciones nacionales
- Lograr que se haga más inversiones en medidas de prevención y mitigación antes de los desastres

	Año 1	Año 2	Año 3	Fuentes de información y observaciones
Personal	Contratación del coordinador del Fondo (2 años) Preparación de los términos de referencia y determinación del núcleo de consultores técnicos que proporcionarán apoyo mediante contratos de breve duración durante la ejecución del Fondo  Aprobación del Manual de Operaciones	Contratación de los consultores técnicos que sean necesarios y aumento de la base de datos de consultores ya aprobados  Examen de la eficacia de los procedimientos operacionales del Fondo (Manual) y propuesta de cambios al BID	Contratación de los consultores técnicos que sean necesarios y aumento de la base de datos de consultores ya aprobados  Propuesta al BID de cambios en el Manual de Operaciones	El informe anual sobre la marcha del programa se referirá a todas las actividades y los indicadores enumerados en la matriz; los serán estudios de una muestra de proyectos de mitigación, la del Manual de Operaciones y el sistema de información de
la marcha	Realización de dos seminarios de promoción para el Fondo (uno en cada país) Preparación de por lo menos seis proyectos de mitigación para su financiación por el Banco (uno por país)	Aprobación de proyectos – 65% de los recursos del Fondo comprometidos Supervisión de la ejecución de los proyectos Seminarios de promoción, según sea necesario Evaluación de los resultados de los proyectos terminados	Aprobación de proyectos – 100% de los recursos del Fondo comprometidos Supervisión de la ejecución de los proyectos Seminarios de promoción, según sea necesario Evaluación de los resultados de los proyectos terminados	Los estudios sobre los resultados de los proyectos de mitigación diseñados en torno al marco indicado en el Manual de Operaciones e incluirán recomendaciones para superar problemas encontrados y aprovechar las buenas prácticas que se haya observado.
	Preparación de estudios según el marco lógico indicado en el Manual de Operaciones Examen anual de la ejecución del Fondo	Examen anual de la ejecución del Fondo	Evaluación final de la ejecución del Fondo	En la evaluación anual y final de la ejecución del Fondo se examinarán también indicadores generales como el número de subvenciones otorgadas por medio de cada una y la cobertura media del país, los países beneficiarios, los países destinatarios, el costo del programa y el tipo de apoyo técnico y el tipo de

## ECUCIÓN

## 1: Institución de sistemas nacionales de preparación para casos de desastre y mitigación de sus efectos

Objetivos concretos:				
i) Establecer una red de pericia técnica en materia de prevención de desastres y mitigación de sus efectos ii) Ampliar la función que cabe a los organismos nacionales en la prevención de desastres y mitigación de sus efectos iii) Poner en práctica una red regional de instituciones nacionales iv) Lograr que se haga más inversiones en medidas de prevención y mitigación antes de los desastres				
	Año 1	Año 2	Año 3	Fuentes de información y observaciones
Personal	Contratación del coordinador del programa en el CEPREDENAC(2 años)  Presentación del plan de trabajo para los estudios y seminarios. Presentación al BID de los términos de referencia para los estudios Seleccionar y contratar expertos Presentar proyectos de estudios  Diseñar la estructura de los seminarios, seleccionar a los posibles participantes y oradores  Organizar y realizar por lo menos un seminario Participación internacional en la definición de los estudios y en el seminario	Presentación al BID de los cambios de fondo          Realizar seis seminarios, uno por país, y un seminario regional para examinar las conclusiones Las comisiones nacionales establecerán los programas de trabajo y las medidas que ha de tomar el CEPREDENAC          Evaluación externa del componente		El informe anual sobre los resultados del programa comprenderá las actividades y los indicadores enumerados en la matriz; se revisarán las fuentes la evaluación externa del componente y el sistema de información de gestión          En la evaluación externa se revisará el estado de las disposiciones institucionales nacionales y se determinará si los programas de trabajo preparados son adecuados así como cuál será la contribución del componente a las etapas siguientes

## ECUCIÓN 2: Mejorar la capacidad técnica para mitigar los fenómenos causados por El Niño

<p>ales:</p> <p>capacidad de la región a fin de adoptar medidas sostenidas</p> <p>eliminar los riesgos recurrentes y a largo plazo que los</p> <p>ales entrañan para la población y los bienes.</p>		<p>Objetivos concretos:</p> <p>i) Establecer una red de pericia técnica en materia de prevención de desastres y mitigación de sus efectos</p> <p>ii) Ampliar la función que cabe a los organismos nacionales en la prevención de desastres y mitigación de sus efectos</p> <p>iii) Poner en práctica una red regional de instituciones nacionales</p> <p>iv) Lograr que se haga más inversiones en medidas de prevención y mitigación antes de los desastres</p>		
	Año 1	Año 2	Año 3	Fuentes de información y observaciones
Personal	<p>Contratación del coordinador del programa en el CRRH (2 años)</p> <p>Presentación del plan de trabajo y de los términos de referencia del estudio (la primera y la segunda partes)</p> <p>Seleccionar y contratar expertos, de servicios meteorológicos nacionales y de organismos sectoriales y locales seleccionados, para el estudio en cada país</p> <p>Completar el primer borrador del estudio: primera parte</p> <p>Un seminario regional para examinar las conclusiones y seleccionar expertos para la segunda parte del estudio</p> <p>Participación internacional en la definición de los estudios y en el seminario</p>	<p>Presentación al BID de los cambios de fondo</p> <p>Terminar el borrador definitivo del estudio: partes primera y segunda</p> <p>Preparación y realización de seis seminarios nacionales y uno regional para examinar el proyecto de material de información pública y las recomendaciones para mejorar la alerta temprana</p> <p>Evaluación externa del componente</p>		<p>El informe anual sobre los resultados del programa comprenderá las actividades y los indicadores de seguimiento enumerados en la matriz; se utilizarán como fuentes la evaluación externa del componente y el sistema de información de gestión</p> <p>La evaluación externa del componente se referirá, entre otras cosas, a la participación de las instituciones con funciones en el ámbito de los desastres (ciudadanas, de planificación/sectoriales, locales) y a la calidad de la información y las recomendaciones</p>
los				

## ECUCIÓN

## Desarrollo institucional – CEPREDENAC

ales:  
 capacidad de la región a fin de adoptar medidas sostenidas  
 eliminar los riesgos recurrentes y a largo plazo que los  
 ales entrañan para la población y los bienes.

## Objetivos concretos:

- i) Establecer una red de pericia técnica en materia de prevención de desastres y mitigación de sus efectos
- ii) Ampliar la función que cabe a los organismos nacionales en la prevención de desastres y mitigación de sus efectos
- iii) Poner en práctica una red regional de instituciones nacionales
- iv) Lograr que se haga más inversiones en medidas de prevención y mitigación antes de los desastres

	Año 1	Año 2	Año 3	Fuentes de información y observaciones
personal	Contratación de coordinadores del programa para todos los componentes que anteceden			El informe anual sobre los resultados del programa comprenderá las actividades y los indicadores enumerados en la matriz; se utilizarán como fuentes la evaluación externa de cada componente y el sistema de información de gestión
Formación de una base de datos de informes	i) Contratación del contador o el consultor en contratos para establecer el mecanismo de contratación y ejecución financiera para el Fondo y el sistema de presentación de informes financieros y ii) Contratación del contador para los contratos Contratación del consultor para establecer el sistema de información y gestión en la Unidad de Administración	El contador o consultor en contratos se ocupa debidamente de los aspectos financieros del Fondo  Ensayo y funcionamiento del sistema de información de gestión y utilización de esa información para la evaluación anual.	El contador o consultor en contratos se ocupa debidamente de los aspectos financieros del Fondo Las comisiones nacionales del CEPREDENAC están al corriente de la información disponible en el sistema	
los	Examen anual para el Banco de la ejecución del proyecto de cooperación técnica	Difusión de la información a las comisiones nacionales. Examen anual para el Banco de la ejecución del proyecto de cooperación técnica	Examen anual para el Banco de la ejecución del proyecto de cooperación técnica	Cada año, los países miembros aportarán por lo menos US\$ 100 al presupuesto ordinario de CEPREDENAC, lo cual constituye un importante indicador de su compromiso con los objetivos de la estrategia regional.

## PROYECTO DE RESOLUCION

### REGIONAL. COOPERACION TECNICA NO REEMBOLSABLE PARA UN PROGRAMA PARA LA MITIGACION DE DESASTRES NATURALES EN CENTROAMERICA

El Directorio Ejecutivo

#### RESUELVE:

1. Autorizar al Presidente del Banco, o al representante que él designe, para que en nombre y representación del Banco, en su calidad de Administrador del Fondo Especial del Japón establecido mediante la carta convenio suscrita el 26 de abril de 1988 entre el Gobierno del Japón y el Banco, proceda a suscribir los acuerdos necesarios con el Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Central - CEPREDENAC y a adoptar las demás medidas pertinentes para la ejecución del plan de operaciones a que se refiere el Documento AT- sobre un programa regional de cooperación técnica para la mitigación de desastres naturales en Centroamérica.
2. Destinar para los fines de esta resolución hasta la suma de US\$1.110.000, con cargo a los recursos del Fondo Especial del Japón.
3. Establecer que la suma anterior sea otorgada con carácter de no reembolsable.